

读者文摘

1982

读者文摘

1982 1—12

总 6—17期

《读者文摘》编辑部

甘肃人民出版社

责任编辑：彭长城

封面设计：吴 祯

插页设计：彭长城

《读者文摘》1982年合订本（精装）

读者文摘编辑部 编

甘肃人民出版社出版、发行（兰州第一新村81号）

兰州新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/16 印张36 插页7 字数960,000

1992年12月第1版 1992年12月第1次印刷

印数：1—5,195 定价：16.00 元

（甘）新登字第01号 ISBN 7-226-01040-2/Z·56

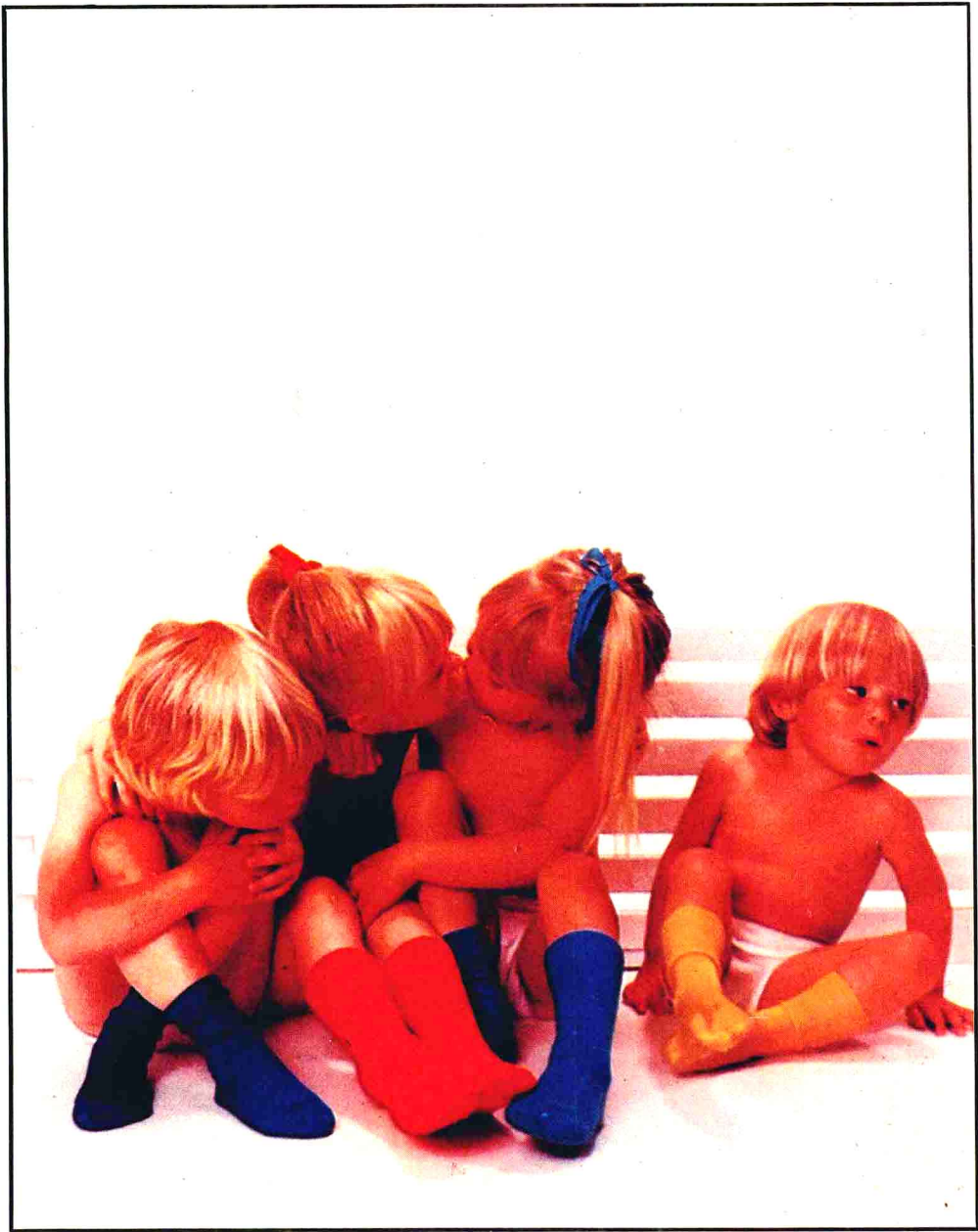


《读者文摘》摄影美术作品选

1982

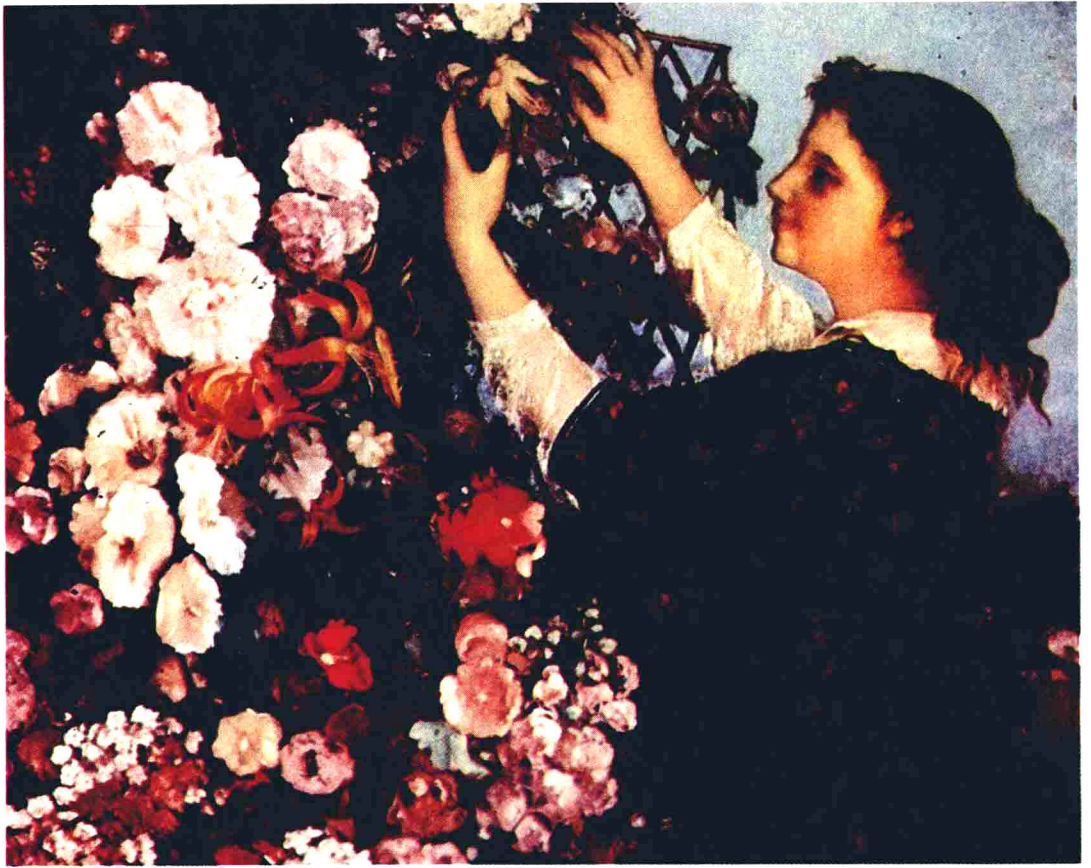


美术摄影作品



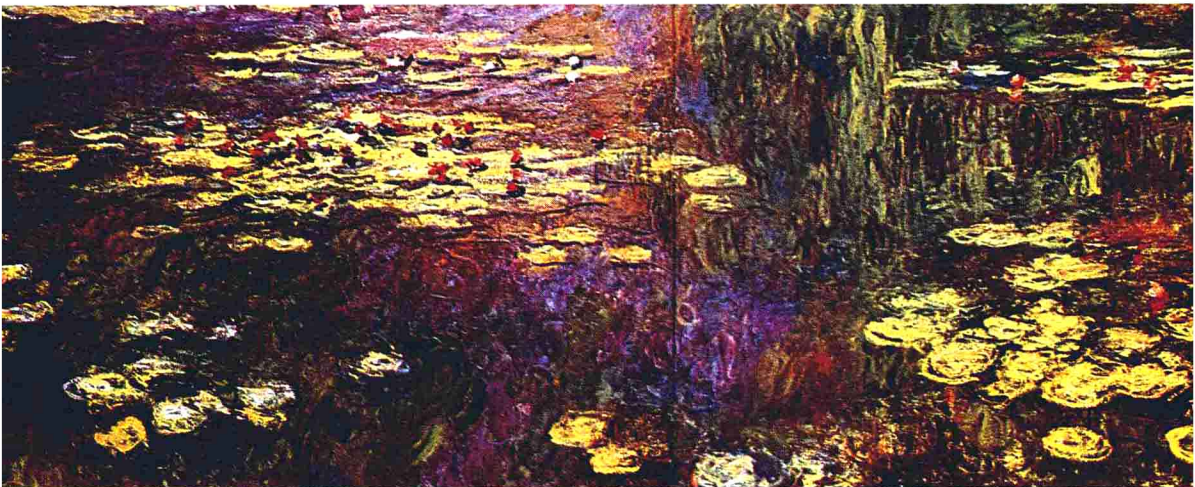






篱边
睡莲

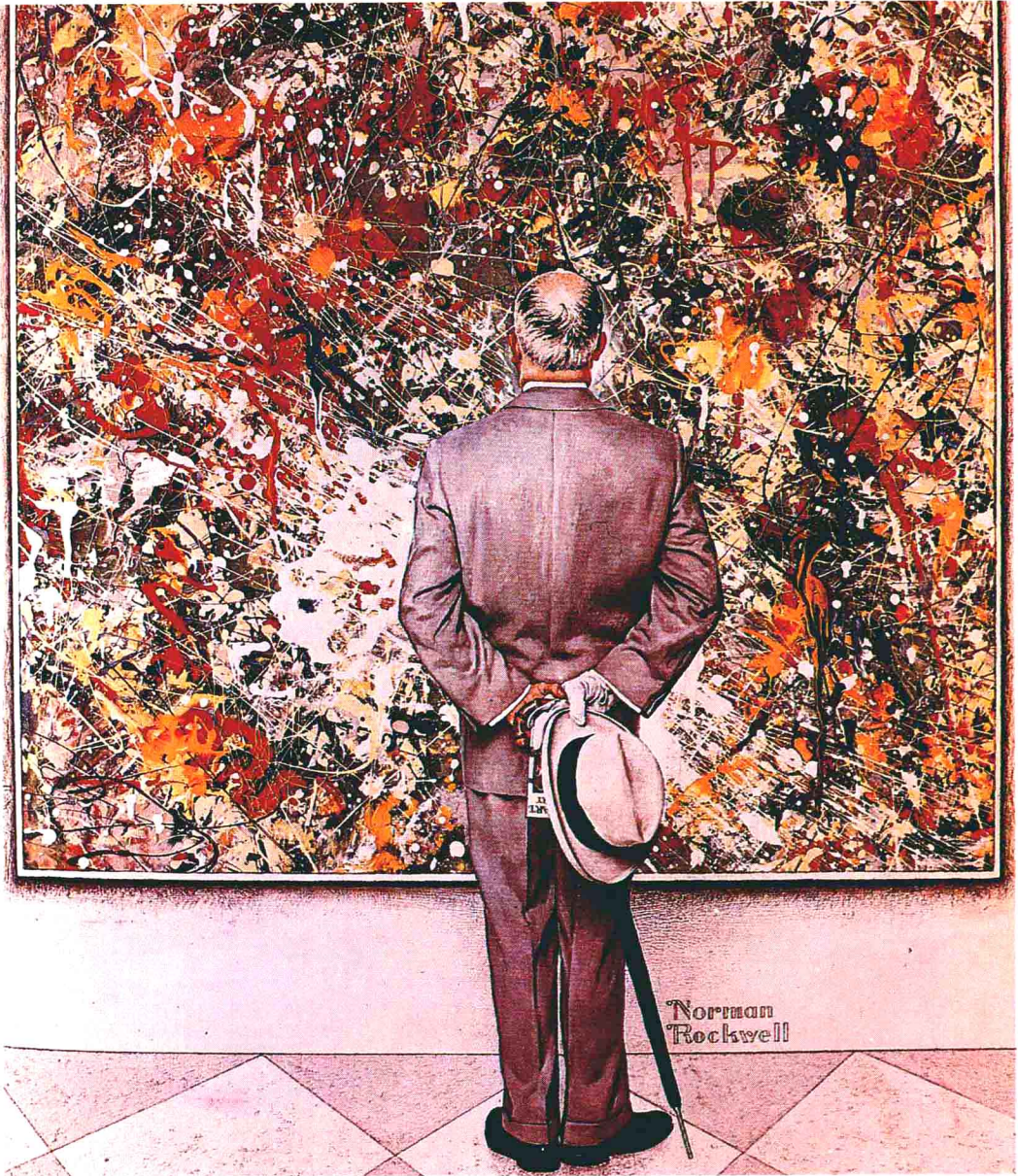
〔法〕库尔贝
〔法〕莫奈





花园中的女人

〔法〕莫奈



画展

〔美〕罗克威尔

读者文摘

'82/1
(总第六期)

要 目

·文苑·	牧羊女	[美]威廉·萨洛扬	2
	黑狐狸(连载)	[荷兰]高罗佩	44
	文坛并称录		8
·人物·	生育的敌人	小王 小龙 编译	5
	王昆的胆识		10
	卜劳恩和他的“父与子”	平凡 编译	18
·社会之窗·	游子归		6
·青年一代·	皮包公司	雨辰	14
	追求		13
·劝学篇·	始终不渝的朋友		4
·秘闻轶事·	一头生活在起居室的象	朱佳强 编译	20
	英国王储趣话	安民	28
	美国总统轶闻	唐恩光 祝君明 译	17
·书与作家·	畅销海外的奇书		16
·在国外·	神奇的劫狱案	黄天源 编译	22
	核战争偶发的几率	兆春 译	23
·未知世界·	外星推测与会数数的马	李际平 译	36
·科海揽胜·	是巧合, 还是……	张传德 编译	30
	巨人之过	葛庭	35

·风情录·	不幸的女人		24
	“媒人”橡树	张国生 译	27
	黄帝·黄帝陵·祭黄帝文		26
·生活之友·	怎样听别人讲话	司一 译	40
	排行与性格	吴然 编译	41
·父母必读·	假如我的家庭重新开始	温冬暖 译	33
·健美长寿·	癌瘤旧踪和它的影子	吴方友	42
	为健康从事一种爱好	[美]德威德·福克斯	40
·书摘·	有效的管理者	[美]彼得·F·杜拉克	29
	振兴企业的小发明	[日]丰泽丰雄	32
·封面·	东方的微笑(摄影)	沈今声	

《读者文摘》
专门发表各界读者
摘编、推荐、翻译
和撰写的佳作。您
最近可读到什么好
文章吗? 欢迎您通过
本刊介绍给大家一
起欣赏。



牧羊女

〔美〕威廉·萨洛扬 著

高燕 图

我亲爱的祖母，愿她清吉平安，认为每一个人都应该用劳力工作。刚才在饭桌上她还对我说：

“你一定要学一样手艺，制造一些于人有益的东西，用泥土、木材、五金或布料做材料都可以。一个年轻人绝不应该一样高贵的手艺都不会，你能够制造什么？你能够做一张简单的桌子、椅子、一个素白碟子，一张地毯或是一个咖啡壶吗？你究竟能够做什么呢？”

说到这里，我的祖母忿然地瞅着我。

“我知道，”她说，“你自命为一个作家，我料想你也是一个作家。可是你看，你整天抽烟抽个不停，把房子弄得乌烟瘴气，结果你又做出了什么事情来呢？你必须学一些实在的东西，一些能够看得见、摸得到、而又用得着的东西。”

从前波斯国王有一个儿子，我的祖母说，这孩子却爱上了一个牧羊女。他走去对他的父亲说：

“父王，我爱上了一个牧羊人的女儿，我要娶她为妻。”国王说：“我贵为国王，而你是我的儿子，我去世以后你便是一国之君了，你怎可以娶一个牧羊女呢？”王子回答说：“父王，我不知道可不可以，我只知道我爱这个女子，我要她作我的皇后。”

国王感到他儿子的爱情是神的安排，于是他说道：我将传谕给她。他召来了使者告诉他说：“你去对牧羊女说，我的儿子爱上了她并且要娶她为妻。”那使者到女子那里对她说道：皇帝的太子爱上了你并且要娶你为妻呢。牧羊女却问道：他做什么工啊？使者回答说：哎呀！他是国王之子，他不做工。那女子说：他一定要学一个行当。那使者回到国王那里，把牧羊女的话一字一句地报告给他。

国王对王子说：那牧羊女要你学一点手艺呢！你是否仍要娶她为妻？王子坚决地说：“是的，我要学习编织草席。”于是王子就学习编织草席，各式各样，各种颜色和装饰图案的席子。过了三天他已经能够编织很好的草席了。使者又回到牧羊女那里去对她说：这些草席都是太子自己编织的。

牧羊女跟着使者去到王宫，嫁给王子为妻。

有一天，王子在巴格达的街道蹒跚，走过一家食物店。这店子看上去非常清静雅洁，于是他便走进进去，选了一张桌子坐下。

我的祖母说，那原来是一个窃贼和杀人凶手开的黑店。他们拿了王子，把他丢在地牢里。城里很多达官贵人都被囚在那里。这些杀人越货的强盗，把俘虏中的胖子宰了，用来喂养瘦子，把这件事拿来开心。王子最为瘦弱，强盗们也不知道他是波斯国王的太子，所以没有杀他。王子对强盗们说：

“我是编草席的，我所织的席子非常宝贵！”他们便拿了些草让他编织。他三天编了三张席子，他对那些强盗说：把这几张席子拿到波斯王的宫庭里

去，每张席子他会给你们一百块金子。他们便把那三张席子送进王宫，国王一看就知道那是他儿子的作品，他把草席带到牧羊女那里，说道，有人把这几张席子送进宫来，这是我失踪了的儿子的手作。牧羊女把这些席子逐一拿起仔细端详。她在这些席子的图案里看到他丈夫用波斯文编下的求救信息，她把这个消息告诉了国王。

我的祖母说，于是国王派了很多士兵到贼窝去，救出所有的俘虏，并杀掉了所有的强盗。王子因此得以平安回到父亲的宫里，并回到他妻子、那个小牧羊女的身旁。王子回到宫中和妻子重逢时，他俯伏在她跟前，抱着她的双足。他说：“我的爱啊！完全是因为你我才能够活着！”国王因此也非常疼爱这牧羊女了。

现在，我的祖母说，你明白为什么每一个人都应该学习一门高尚的手艺了？

我非常明白了！我说，等我赚到足够的钱能够买一把锯，一个铁锤和一块木板的时候，我将尽我所能，做一张简单的椅子或一个书架！

（琴佩 推荐）

童 言 小 集

桔子和苹果

小姑娘把桔子皮剥去，看见里面有很多小瓣，就问：

“桔子，你为什么长成这么些小瓣呢？”

“这里为了你能和大家分着吃。”桔子回答说。

“可苹果，你为什么没有长成小瓣呢？是为了让我一个人独吃吗？”

“不！”苹果回答，“是为了让你能完整地把我的献去”。

红辣椒和西瓜

红辣椒对西瓜说：

“我是红的，你也是红的。但不知为什么你的红是甜的，而我却是辣的……”

“这是因为，”西瓜回答说，“我的红藏在里面，而你的红却露在表面。”



（吕晓容摘自《儿童文学》
1981年第8期）

读 者 信 箱

编辑同志：

我和朋友们曾听到一首诗，叫“春天的后面不是秋”。当时觉得很好，可是没有记下来。您能不能帮我找到这首诗，并且刊登出来呢？

哈尔滨读者 向 向

何必为年龄发愁

佚 名

春天的后面不是秋，
何必为年龄发愁？
只要在秋霜里结好你的果子，
又何必在春花面前害羞？
有时候我也着急，
那是因为工作的不顺利；
有时候我也发愁，
那是因为我的祖国还很落后。
我曾踏遍人生的领土，
最后才知道，
这是人生唯一正确的道路——
人民的事业与世长久，
谁的生命与它结合，
白发就上不了他的头。
我不再有什么别的希望，
只希望人民不要再受苦难，
我不再有什么别的要求，
我的要求就在大家的要求里头。
啊，朋友，
春天的后面不是秋，
何必为年龄发愁！

（原载《八小时以外》1981年第5期，
吴镇雄 推荐）

始终不渝的朋友



[英]塞缪尔·斯迈尔 少波、悟生、继前 译

通常，我们既可以通过一个人所结交的朋友，也可以通过他所阅读的书籍，来了解他的为人。因为人们不仅彼此结伴，而且还跟书籍结伴。无论所结交的是人还是书，人生总该时常有良师益友才行。

一部好书，可以成为我们的莫逆之交。它过去、现在、将来对我们始终如一。书是最有耐性并最令人愉快的朋友，即使在我们穷困潦倒或悲哀痛苦之际，也不会背弃我们。它待人和蔼，始终不渝。它在我们青春年少之时给我们以快乐和教诲，在我们黄昏暮年之时给我们以慰藉和同情。

正如两个人由于对第三者怀有相同的敬慕而成为朋友一样，人们常常由于对某本书的共同兴趣而互相亲近起来。俗话说：“爱屋及乌”。而“爱吾及书”却更有道理。书籍是一种更忠实、更高尚的友谊的纽带。人们可以通过共同喜爱的作者而趋于思想一致，感情一致，互相同情。读者由于对作者产生共鸣而结成一体，作者也由于被读者理解而永具活力。

哈慈利特曾经说过：“书籍蜿蜒伸入我们的心灵，诗人的诗句在我们的血流里舒缓地滑行。我们年轻时诵读它们，年老时仍然铭记它们。我们读到他人的遭遇，却感到身临其境。书籍到处可得，而且价廉物美。我们就象呼吸空气中的真一样吸收书中的营养。”

一部好书经常是人生的圣坛，里面珍藏着一个人的思想所发掘的精华。人生的世界，大体说来，不外乎是思想的世界。因此，最优秀的书籍是一种由高贵的语言和闪光的思想所构成的财富，为人类所铭记，所珍惜，是我们永

恒的伴侣和慰藉。菲力蒲·西登尼爵士曾经说过：“与高贵的思想为伍的人，是决不会孤独的。”圣洁纯真的思想在邪念诱人的时候，可以象仁慈的天使一样纯化、保护人的灵魂，使其免于堕落。它孕育着行动的胚芽，因为高贵的思想几乎总是激发起高尚的行为。

书具有不朽的性质，是最能持久的人类劳动产品。神庙、巨塑终归要腐朽剥落，可书却与世长存。伟大的思想不会因为时间的流逝而衰老，它们在今天看来，仍然同它们几百年前在作者的思想胚胎中蠕动一样新鲜。当时所谈及、思想的东西，至今仍然有声有色地跃于纸上，给我们启示。时间的流逝，只是淘汰了糟粕之类。文学作品之中，只有那些真正的精华才能流传千古。

书籍把我们介绍给良师益友，使我们认识迄今为止人类最伟大的灵魂。我们聆听他们的谈话和事迹，竟觉得他们真的还活着，并且与他们息息相通，共享乐，同悲哀。他们的经历成了我们的经历，在某种程度上，我们仿佛觉得活动于他们所描绘的情景之中。

伟大高尚的人物即使不在人间也是不朽的。书籍载着他们的灵魂迹遍环球。书是一种活的声音，它是我们永远尊重的理性的代表。我们至今仍然受着古代先哲的影响。那些高贵、智慧的灵魂，在今天仍充满活力。

(原载《中国青年报》1980年11月25日，
贾起元推荐)

注：哈慈利特系英国小品文作者，菲力蒲·西登尼系英国作家。



生育的敌人

小王 小龙 编译

麦克海尔·维约威达的明信片是一个避孕套。驻曼谷的大使邀请客人们参加正式宴会时，这些大使们就知道。他很可能利用这个机会为宴会的客人们吹起一个红色的避孕套。或者给那些赴宴的女士们分发五颜六色的避孕药片。有时候，他会带来最新式的样品。如印有“一天一个避孕套，就不用找医生”字样的男女避孕“T型”衬裤。曾经有一次，他给整个曼谷的警方人员分发了免费的避孕用具，然后将此事在“警察与强盗”的电视节目中播放。

麦克海尔在计划生育上所作出的一切努力，使他在某种程度上成为他们国家的一位民族英雄。避孕用具和他的名字，在泰国人的眼中，似乎就是同一种忌讳。他也经常沉浸在遭世人嘲笑的绝望之中。麦克海尔，今年四十岁。这个有一半苏格兰血统的人，他的家世和泰国皇族有血缘关系。在职业上他是一位经济学家。作为一个全国计划生育指导中心的负责人，在需要时，他往往又是一个普通的推销员。

麦克海尔想尽一切办法来进行计划生育的工作。去年在国王的寿辰日，他向当地民众提供了免费作节育结扎。他对实行计划生育的农民家庭，以半价售给种猪。他说服了241名曼谷的出租汽车司机，请他们向乘客分发避孕套和计划生育的宣传品，并表示愿意为出租汽车公司付五十名免费作绝育手术的费用。在村镇的集市上和在节日里，他经常坐着一辆崭新的小轿车出现，对计划生育的重要性进行滔滔不绝的讲演，并且举行吹避孕套的比赛。还给孩子们教唱一些歌谣：“孩子多了，你就穷了。”他常说：我想改变历来的戒律。人们为计划生育披上了一层隐秘的薄纱，我要把人们从这种隐秘的薄纱中解放出来，使它成为一种有趣的事情。

麦克海尔这种有趣的宣传，在泰国的计划生育中获得了引人注目的成功。在不到十年的时间内，全国的人口增长率从百分之三点三，下降到百分之

一点九。虽说大部份成果归功于采用了强制性手段发放避孕用具的政府，但有些人认为：麦克海尔，这位一个孩子的父亲，至少要比那些官僚做得强。他的努力使计划生育得到普及。他所创立的一系列为计划生育而服务的组织，象鱼网一样已经撒遍了遥远的乡村地区。

他发放避孕用具所掌握的机动性很强的一个网，仅是计划生育全国中心所属的一个组织。此组织是由泰国政府的资助所建立的，并且得到日本、加拿大和美国在物力上的资助。这个组织已经招募了一万六千名村民帮助散发避孕药品和避孕套。这些人包括农场主、店铺老板、纺织工人和卖水果的小贩。还有一名殡葬工和一名高尔夫球场的工作人员。“他们都是我们社会里受人尊敬的人！”这是麦克海尔对他的这些助手的评论，“他们都能信得过。”

有好几种因素，使计划生育工作在泰国进行得比其它国家要容易一些。其中之一，他们国家宗教的和文化的影响对于避孕的障碍不是那么大。麦克海尔经水路运输的避孕药物，得到了佛教僧侣们的保佑：“祝愿平安”。因为如来佛自己就仅仅一个儿子。另外一个因素是泰国受过教育的妇女占的比例相当大。她们似乎对计划生育这种合乎逻辑的措施怀有敬意。麦克海尔说道：她们都是一些通情达理的人，如果什么事情是合理的，行得通的，她们就一定会接受。

目前，麦克海尔在联合国计划生育界享有很高的声誉。1980年夏天，中华人民共和国邀请他去华指导。他向中国人建议：为了他们的工作效率，面容要再多带一些微笑。并建议将计划生育的宣传品印在毛巾上、冰棍纸上和瓶盖上。美国总统里根就职的第一天，为了祝贺，他给寄去了一封信，上面写道：“我们希望您和您的朋友增加产品的生产，降低人口的出生率，使新的一年过得更好。”他随信送去了一盒避孕套和一张免费进行避孕手术的卡片。

（据英国《时代》杂志）